



الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق
بشأن قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى
مملكة سوازيلند من أجل
المشروع الذي توجهه السوق لصالح أصحاب
الحيازات الصغيرة

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

Deirdre McGrenra

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: gb_office@ifad.org

Thomas Rath

مدير البرنامج القطري

رقم الهاتف: +39 06 5459 2069

البريد الإلكتروني: t.raht@ifad.org

المحتويات

ii	خريطة منطقة المشروع
iii	موجز التمويل
1	توصية بالموافقة
1	أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي
1	ألف- التنمية القُطرية والريفية وسياق الفقر
	باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية
	وبرنامج الفرص الاستراتيجية القُطرية المستند إلى النتائج
2	
2	ثانياً- وصف المشروع
2	ألف- منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة
3	باء- الهدف الإنمائي للمشروع
3	جيم- المكونات/النتائج
4	ثالثاً- تنفيذ المشروع
4	ألف- النهج
5	باء- الإطار التنظيمي
6	جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة
6	دال- الإدارة المالية والتوريد والتسيير
8	هـاء- الإشراف
8	رابعاً- تكاليف المشروع وتمويله وفوائده
8	ألف- تكاليف المشروع
9	باء - تمويل المشروع
9	جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
10	دال- الاستدامة
10	هـاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
11	خامساً- الاعتبارات المؤسسية
11	ألف- الامتثال لسياسات الصندوق
11	باء - المواءمة والتنسيق
12	جيم- الابتكارات وتوسيع النطاق
12	دال- الانخراط في السياسات
12	سادساً- الوثائق القانونية والسند القانوني
12	سابعاً- التوصية

الملحق

اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها

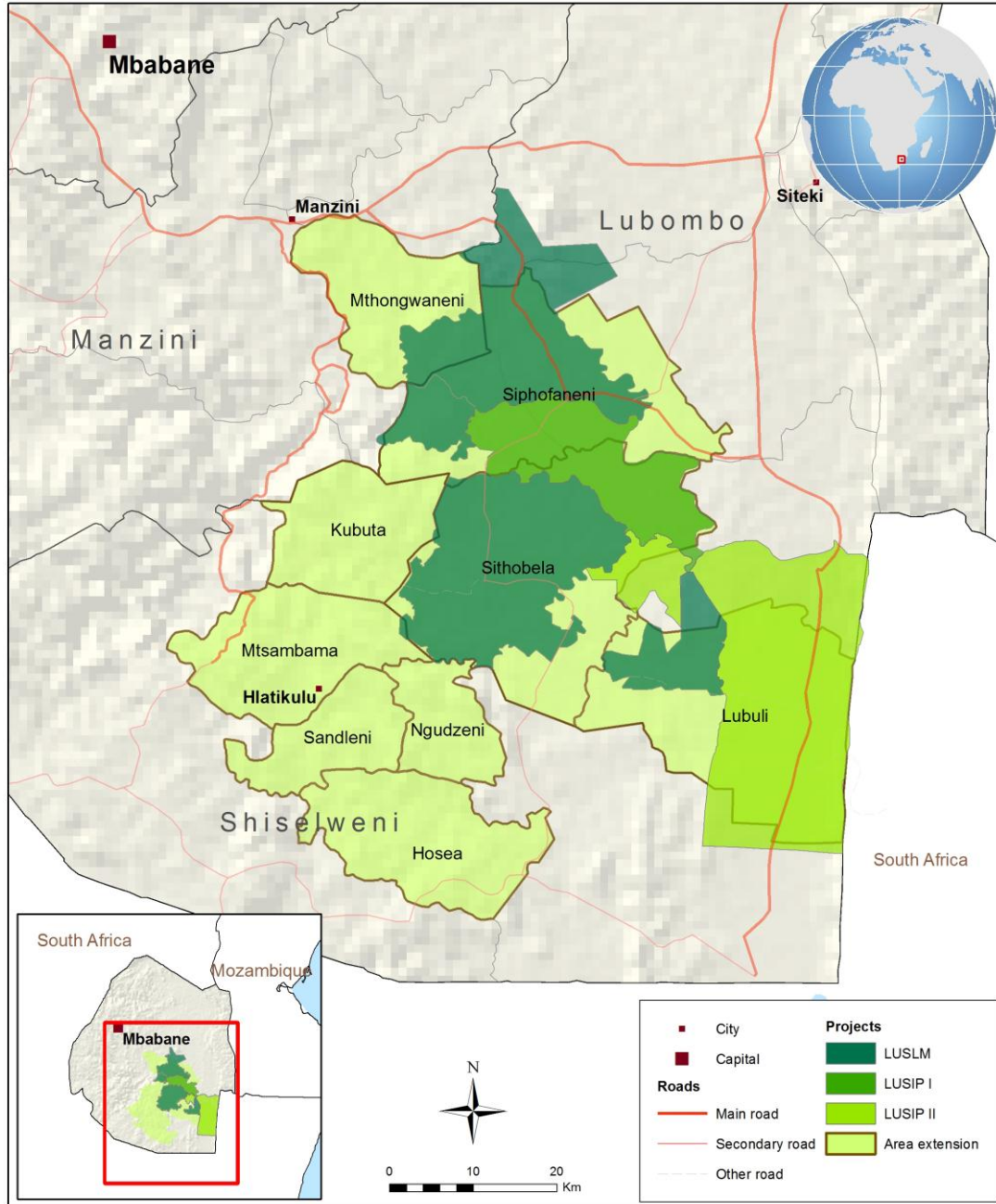
الذيل

الإطار المنطقي

خريطة منطقة المشروع

سوازيلند

المشروع الذي توجهه السوق لصالح أصحاب الحيازات الصغيرة



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بترسيم الحدود أو التخوم أو السلطات المختصة بها.

المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

مملكة سوازيلند

المشروع الذي توجهه السوق لصالح أصحاب الحيازات الصغيرة

موجز التمويل

المؤسسة المبادرة:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المقترض/المتلقي:	مملكة سوازيلند
الوكالة المنفذة:	وزارة الزراعة
التكلفة الكلية للمشروع:	21.1 مليون دولار أمريكي
قيمة قرض الصندوق:	8.55 مليون يورو (بما يعادل 9.6 مليون دولار أمريكي تقريبا)
قيمة منحة الصندوق:	0.36 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 0.5 مليون دولار أمريكي تقريبا)
شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:	مدة القرض 18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 3 سنوات، ويتحمل سعر فائدة يعادل مائة في المائة من سعر الفائدة المتغير، كما يحدد من المجلس التنفيذي في الصندوق سنويا
الجهات المشاركة في التمويل:	تحدد فيما بعد
قيمة التمويل المشترك:	3.8 مليون دولار أمريكي
شروط التمويل المشترك	تحدد فيما بعد
مساهمة المقترض/المتلقي:	6.6 مليون دولار أمريكي
مساهمة القطاع الخاص:	0.6 مليون دولار أمريكي
المؤسسة المكلفة بالتقدير:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المؤسسة المتعاونة:	يخضع لإشراف الصندوق المباشر

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالتمويل المقترح تقديمه إلى مملكة سوازيلند من أجل المشروع الذي توجهه السوق لصالح أصحاب الحيازات الصغيرة، على النحو الوارد في الفقرة 46.

قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى مملكة سوازيلند من أجل المشروع الذي توجهه السوق لصالح أصحاب الحيازات الصغيرة

أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

ألف- التنمية القُطرية والريفية و سياق الفقر

- 1- على الرغم من أن سوازيلند تصنف كبلد متوسط الدخل، بناتج محلي إجمالي مرتفع نسبياً يبلغ نصيب الفرد فيه 2 415 دولاراً أمريكياً، فإن 63 في المائة من السكان يعيشون تحت خط الفقر الوطني وتشير التقديرات إلى أن واحداً من كل أربعة من البالغين مصاب بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز. وقد ساءت الحالة الصعبة التي يعيش فيها أكثر الأشخاص ضعفاً أثناء الأزمة المالية الأخيرة، التي كان لها أثر سلبي على فرص العمل والبرامج الاجتماعية الرئيسية، بما في ذلك برامج الصحة والتعليم الأساسية. ولم يكن النمو الاقتصادي الذي شهده البلد مؤخراً، والذي يرجع الفضل في جانب كبير منه إلى زيادة إيرادات الاتحاد الجمركي لبلدان أفريقيا الجنوبية في العامين الماضيين، موجهاً لصالح الفقراء وثمة دلائل على أن الشروط التي تتمتع بها سوازيلند حالياً في هذا الاتحاد قد تصبح غير مواتية بنفس القدر في المستقبل القريب.
- 2- وينتشر الفقر في سوازيلند أساساً في المناطق الريفية ويتباين بين الأقاليم الأربعة التي يتكون منها البلد وبين الأقاليم الإيكولوجية المختلفة. وعلى مستوى الأقاليم، بلغ انتشار الفقر أقصى مدى له في 2010 في إقليم لوبومبو حيث بلغت نسبة الفقر 69 في المائة، تلاه إقليم شيزيلويني بنسبة فقر قدرها 68 في المائة.
- 3- والعاملان الرئيسيان المؤديان إلى الفقر الريفي هما الحيازات الصغيرة من الأراضي وانخفاض إنتاجية الأراضي، وتزايد من حدته فترات الجفاف المتكررة التي تؤدي إلى تلف المحاصيل وفقدان الماشية. ويكون الناس في كثير من الأحيان معزولين عن الأسواق ومصادر المعلومات ويكون حصولهم على فرص العمل خارج المزرعة محدوداً. وتتفاقم جميع هذه العوامل بالانتشار الكبير للغاية لفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز، مما يبقي الفقراء في فقر ويحول دون الانتعاش. وتعزى فترات الجفاف المتكررة إلى تغير المناخ وأدت إلى تراجع إنتاج الأغذية في سوازيلند. ويعاني حوالي ربع سكان سوازيلند من انعدام الأمن الغذائي ويعتمدون على المساعدة، ويعاني ثلث الأطفال دون الخامسة من التقزم.

باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج

4- لا يزال الفقر وانعدام الأمن الغذائي منتشرين على نطاق واسع في المناطق الريفية، على الرغم من التنمية الاقتصادية للبلد. وتشير معدلات الفقر المرتفعة إلى أن السياسات والبرامج الحكومية السابقة لم تكن قادرة على تلبية احتياجات السكان الريفيين الفقراء على نحو فعال. ولا تزال زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة هي عماد سبل العيش الريفية، على الرغم من أنها معرضة بشكل متكرر للجفاف وتتسم بانخفاض الإنتاجية والانعزال عن الأسواق. وتثبت المشروعات التي ينفذها الصندوق، وهي مشروع الري لأصحاب الحيازات الصغيرة في الحوض الأسفل لنهر أوسوتو، ومشروع الإدارة المستدامة للأراضي في الحوض الأسفل لنهر أوسوتو، وبرنامج التمويل الريفي وتنمية المشروعات، أن هناك إمكانية أمام نظم زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة لأن (أ) تغطي الاحتياجات من الأغذية الأساسية؛ (ب) تتخطى في سلاسل قيمة مجزية، إذا تم تزويدها بالمدخلات، والخدمات، والروابط السوقية الصحيحة إلى جانب تركيز صارم على استهداف الفقراء والمحرومين.

5- وأظهرت المشروعات المذكورة أعلاه أهمية الحصول على مياه الري لمحاصيل أصحاب الحيازات الصغيرة، مثل الذرة، ولكن هذه المياه أكثر أهمية بالنسبة للمحاصيل المحتملة عالية القيمة مثل الخضروات. وقام برنامج التمويل الريفي وتنمية المشروعات بتطوير سلسلة قيمة لعسل النحل اعتمدها تجار الجملة وأصبحت معروفة تماما بين المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة وعدد قليل من رعاة الماشية. وتبين التجارب أنه يمكن زيادة إنتاجية محاصيل الأغذية الأساسية مثل الذرة، من خلال الحصول على مياه الري، والمدخلات وتكنولوجيا الزراعة الأفضل، مما يؤدي إلى تغذية أفضل وأمن غذائي أفضل للأسر المعيشية التي تعاني من نقص الأغذية. وتتمتع الأسر المعيشية الأكثر تقدما والناشطة اقتصاديا بإمكانية قوية للانخراط في سلاسل قيمة مجزية بالإنتاج الفائض للمحاصيل العالية القيمة مثل الخضروات، التي يمكن أن تنتجها بدعم من الخدمات المتخصصة لتنمية الأعمال وتجار الجملة المتخصصين.

ثانيا - وصف المشروع

ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

6- سوف ينفذ المشروع على مدار فترة ست سنوات في 25 مشيخة في منطقتي ميدلفلد ولوفلد التابعتين لإقليمي لوبومبو وشيزيلويني وهما منطقتان تعتمدان على مياه الأمطار. وسيستهدف المشروع المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة الفقراء (1) الذين يعانون من نقص الأغذية ويعيشون عند مستوى الكفاف؛ (2) الناشطين اقتصاديا والقادرين على بيع الإنتاج الفائض. وسوف تقدم المساعدة للمزارعين لزيادة إنتاجية مزارعهم وإنتاجها من خلال الحصول على مياه الري، والمدخلات، والتدريب، والنفاز إلى الخدمات. وسوف يقوم المزارعون الناشطون اقتصاديا ببيع الإنتاج الفائض إلى تجار الجملة وزيادة دخلهم. وعلى امتداد سلاسل القيمة المختارة، سيتم استحداث فرص عمل للشباب، مثلا في إدارة مراكز الجمع والمعلومات. وقد صممت الأنشطة بحيث تتناسب قدرات أصحاب الحيازات الصغيرة، بما في ذلك النساء والأسر المصابة بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز.

باء- الهدف الإنمائي للمشروع

7- هدف المشروع هو المساهمة في الحد من الفقر على الصعيد الوطني. ويتمثل الهدف الإنمائي في تحسين الأمن الغذائي والتغذوي والدخل بين الأسر المنتجة من أصحاب الحيازات الصغيرة من خلال تنويع الإنتاج الزراعي والروابط بالأسواق. وبنهاية المشروع، ينبغي أن ينخفض الفقر الريفي بنسبة 20 في المائة في المشايخ المستهدفة، وينخفض انعدام الأمن الغذائي بنسبة 50 في المائة في الأسر المعيشية التي تعاني حالياً من نقص الأغذية. وتتمثل النواتج الرئيسية الثلاثة للمشروع في: (1) انخراط المشايخ التي يشملها المشروع في التخطيط وصنع القرار على نحو فعال؛ (2) الإدارة المستدامة لموارد التربة والموارد المائية من أجل زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة التي يوجهها السوق في المشايخ التي يشملها المشروع؛ (3) توريد المنتجين أصحاب الحيازات الصغيرة في المشايخ التي يشملها المشروع المحاصيل ومنتجات الماشية للشركاء في الأسواق، في حين يجري تمكين مزارعي الكفاف من إنتاج ما يكفيهم من أغذية مغذية.

جيم- المكونات/النتائج

- 8- ينطوي المشروع على ثلاثة مكونات هي:
- 9- **المكون 1: التخطيط الإنمائي في المشايخ.** في كل مشيخة، سوف يكون التخطيط الإنمائي القائم على المجتمع المحلي هو نقطة البداية لتحديد الأنشطة الإنمائية وتوجيهها إلى الأسر المعيشية المستهدفة. ولهذا الغرض، سوف يتم وضع وتعزيز إطار مؤسسي يدعم صنع القرار عن طريق القيادات التقليدية (عند الحاجة). وسوف تقدم المساعدة إلى لجان تنمية المجتمعات في مجال معالجة المعلومات المتعلقة بقاعدة موارد المشيخة، والسكان، وأي عقبات أو فرص، وخيارات التنمية وأولوياتها بهدف إدراجها في خطة تنمية المشيخة.
- 10- **المكون 2: البنية التحتية للمحافظة على التربة والمياه.** سوف تساعد الاستثمارات في مجال المحافظة على التربة والمياه على مستوى ما دون المستجمعات المائية ومستوى المسكن والمنطقة المحيطة به في السيطرة على موارد مياه الري والشرب لتحسين إنتاج زراعة الكفاف والزراعة التي يوجهها السوق على سواء. وسوف يجري تصميم البنية التحتية لمراقبة التآكل وجمع المياه لتحسين الأراضي المنتجة وحمايتها. وسوف تركز التدخلات الرئيسية على الحلول دون ترسيب الطمي في خزانات المياه والسيطرة على التفريغ السريع من أجل الإنتاج الزراعي. وسوف يشمل هذا المكون مراقبة التآكل وإعادة تأهيل حوالي 18 سدا أرضياً قائماً وإنشاء حوالي سدين أرضيين جديدين وتركيب معدات لجمع مياه الأمطار.
- 11- وتجمع عملية تخطيط، وتصميم، وإنشاء، وتشغيل وصيانة البنية التحتية المشار إليها أعلاه بين إشراف لجان تنمية المجتمعات، والمشاركة الفعالة للمنتجين المستفيدين من البنية التحتية، والخدمات الهندسية السليمة من خلال الوكالات المتخصصة الموجودة أو التي يتم الاستعانة بها. ويتطلب إنشاء السدود الجديدة عملية تخطيط دقيقة، وعمليات تقدير للآثار البيئية وعمليات فحص ورصد للأعمال الهندسية وصيانة ما بعد التنفيذ. وسوف يشكل المنتجون المستفيدون من هذه البنية التحتية مجموعات مستخدمين لتشغيل وصيانة وحماية البنية التحتية.

- 12- **المكون 3: زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة التي يوجهها السوق.** سوف يدعم المشروع المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة في تحسين إنتاجهم من المحاصيل والماشية من خلال تحسين الحصول على مشورة تقنية فعالة، وتكنولوجيا زراعية بما في ذلك تجهيز ما بعد الحصاد والتخزين، ومدخلات المزرعة، والري. وبالإضافة إلى تحقيق إنتاجية أعلى، وخاصة في حالة الأسر المعيشية الزراعية التي تعاني من نقص الأغذية، سوف يتم ربط الأسر المعيشية الناشطة اقتصاديا بالأسواق، بما في ذلك التجار المحليون الصغار وكبار تجار الجملة مثل المجلس الوطني للتسويق الزراعي وشركة إسواتيني كيتشن، وهي شركة خاصة.
- 13- وسوف يركز المشروع على السلع التي تستجيب لاحتياجات المزارعين من الأغذية والدخل والقدرة الإنتاجية لمنطقة المشروع. وتشمل السلع التي تم تحديدها حتى الآن تربية النحل، والبقول، والخضروات، والفواكه، والدواجن والماعز الأصلية. وبالإضافة إلى ذلك، سوف يتم تقديم الدعم التقني من أجل المحاصيل الأساسية الرئيسية مثل الذرة والذرة الرفيعة لحماية الأمن الغذائي للأسرة المعيشية.
- 14- وسوف يشمل النهج الرئيسي لتطوير سلاسل القيمة إنشاء منصات للابتكار، يحدد فيها ممثلو تجار الجملة، والمشترون، وخدمات الإرشاد، وخدمات تنمية الأعمال، والخدمات المالية الريفية، والمزارعون أصحاب الحيازات الصغيرة مع التحسينات والابتكارات المطلوبة. وتشمل التدابير توفير معلومات السوق، وتقدير طلب السوق، والتوريد من أسواق داخلية وخارجية جديدة، وإعداد خطط الأعمال، والخدمات المالية، والروابط الأمامية والخلفية بين تجار الجملة/المشتريين والمنتجين، وخدمات الإرشاد. وتهدف هذه الأنشطة إلى إنشاء سلاسل قيمة تزاعي مصالح الفقراء من خلال استغلال طلب السوق غير الملبى كنقطة دخول للتنمية الزراعية، وسوف تساعد في توجيه الممارسات الزراعية نحو جوانب محددة - من حيث الكمية والجودة وحسن التوقيت - من طلب السوق هذا وتزيد في نهاية المطاف الدخول وتوافر الأغذية بين الأسر المعيشية الريفية الفقيرة.

ثالثا - تنفيذ المشروع

ألف - النهج

- 15- إن المشروع الذي توجهه السوق لصالح أصحاب الحيازات الصغيرة مدته ست سنوات ويستفيد من توافر الأسواق المؤكدة كمحرك لتشجيع إنتاج أصحاب الحيازات الصغيرة من أجل تغذية الأسر المعيشية وبيع الفائض القابل للتسويق. ويتبع مجالا التدخل نهجا واضحا لتطوير سلسلة القيمة يشمل جميع القوى الفاعلة بدءا من الإنتاج ووصولاً للتجهيز، والخدمات، والتسويق.
- 16- ويعتبر التخطيط الإنمائي للمشايخ نقطة البداية لإشراك الأسر المعيشية التي تعاني من نقص الأغذية والأسر المعيشية الناشطة اقتصاديا. وتمثل الاستثمارات في مجال المحافظة على التربة والمياه الخطوة التالية لزيادة الإنتاجية في مزارع أصحاب الحيازات الصغيرة ولحماية قاعدة الموارد الطبيعية المستدامة من أجل الإنتاج الذي توجهه السوق. ويعتبر انخراط تجار الجملة مثل المجلس الوطني للتسويق الزراعي وشركة إسواتيني كيتشن عامل جذب أساسيا لأصحاب الحيازات الصغيرة، في حين أنهم يجلبون معهم أيضا الخدمات التقنية الأساسية اللازمة للتحسينات في مجالي الإنتاج الزراعي والتسويق. وسوف يوفر مقدمو

خدمات الأعمال، مثل تكنوسيرف الدراية اللازمة لكل من المنتجين وتجار الجملة، من حيث الجوانب التقنية والجوانب المتعلقة بالأعمال مثل تخطيط الأعمال والحصول على التمويل. ويستند نهج المشروع إلى السياسات، والنهج وطلبات السوق القائمة، ويتيح فرصة لتطبيقها على نطاق أوسع مع إبقاء التركيز على المناطق الريفية الفقيرة.

17- ويقوم اختيار أنشطة التنمية التي توجهها السوق على أساس نجاح المشروعات السابقة، لا سيما برنامج التمويل الريفي وتنمية المشروعات، ومشروع الري لأصحاب الحيازات الصغيرة في الحوض الأسفل لنهر أوسوتو، ومشروع الإدارة المستدامة للأراضي في الحوض الأسفل لنهر أوسوتو، لتعزيز الإنتاج الزراعي لأصحاب الحيازات الصغيرة. وقد نتج عن الدعم من حيث الإرشاد الزراعي من أجل محاصيل أفضل وتربية أفضل للماشية والاحتفاظ برطوبة التربة ومياه الأمطار بصورة أفضل كميات أكبر من الإنتاج الزراعي. غير أن الفائض المنتج جرى استيعابه محليا ولم يصل إلا القليل من الإنتاج أو لم يصل أي إنتاج أصلا إلى الأسواق المحلية أو يبيعه بأسعار السوق المحلية. وعلى الرغم من أنه من الواضح أن أصحاب الحيازات الصغيرة لديهم إمكانيات إنتاجية، لا يستطيع تجار الجملة الوطنيون تغطية أسواقهم أو يلجؤون إلى الحصول على طلبهم من منتجين في أماكن أخرى. ولم يتم ربط الطلب الحالي على المنتجات الزراعية في سوازيلند بالإمكانيات الزراعية للمنتجين من أصحاب الحيازات الصغيرة.

باء- الإطار التنظيمي

18- ستكون وزارة الزراعة هي الوزارة الرئيسية المسؤولة عن المشروع الذي يوجهه السوق لصالح أصحاب الحيازات الصغيرة، وسوف تقوم بتفويض شركة سوازيلند للمياه والتنمية الزراعية، وهي هيئة شبه حكومية لها خبرة مثبتة في إدارة وتنفيذ مشروعات مماثلة لتنفيذ أعمال المشروع اليومية. وعند بداية تنفيذ المشروع، ومن أجل ضمان البداية السلسة للمشروع - سوف يتم دعم شركة سوازيلند للمياه والتنمية الزراعية وتعزيزها بمساعدة تقنية قصيرة الأجل في مجال الإدارة المالية والرصد. وسوف تنشئ الشركة وحدة متخصصة لتنفيذ المشروع، تعمل تحت إشراف وزارة الزراعة وتضم لجنة توجيهية للمشروع ولجنتين تقنيتين. وسوف تقدم اللجنة التوجيهية للمشروع المشورة الاستراتيجية بشأن تنفيذ المشروع وتعرض خطة العمل والميزانية السنوية القائمة على النتائج وتوافق عليها، وخطة التوريد والتقارير المرحلية المالية والتقنية. وسوف يترأسها الوكيل الأول لوزارة الزراعة وتتألف من ممثلين رفيعي المستوى من وزارات الموارد الطبيعية والطاقة، والتخطيط الاقتصادي والتنمية والمالية. ويمكن أن يشمل المشاركون الآخرون كل من المجلس الوطني للتسويق الزراعي وهيئة البيئة في سوازيلند وأصحاب مصلحة مهمين آخرين.

19- وسوف تقود اللجنتان التقنيتان وحدة تنفيذ المشروع من خلال تقديم المشورة التقنية بشأن التخطيط الإنمائي للمشايخ والبنية التحتية، والبنية التحتية التي يوجهها السوق. وسوف تستضيف اللجنتان الوزارات والوكالات التقنية وهيئات القطاع الخاص المعنية. وسوف يعمل شركاء المشروع بموجب اتفاقيات خدمة. ويشمل تجار الجملة الذين تم تحديدهم بالفعل المجلس الوطني للتسويق الزراعي وشركة Eswatini Kitchen .

جيم - التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة

20- **التخطيط.** تشمل أدوات التخطيط الرئيسية للمشروع الذي توجهه السوق لصالح أصحاب الحيازات الصغيرة الإطار المنطقي، وإطار الرصد والتقييم بمؤشرات وأهدافه، وخطة العمل والميزانية السنوية القائمة على النتائج. ويوفر الإطار المنطقي الأهداف الشاملة لتنفيذ المشروع على مستويات النواتج، والحصائل، والأهداف الإنمائية، والأثر. وتحلل خطة العمل والميزانية السنوية القائمة على النتائج هذه الأهداف بحسب السنة وتعين الموارد المالية بحسب جهة التمويل.

21- وسوف يعد كل شريك في المشروع، في كل عام، خطة عمل وميزانية سنوية قائمة على النتائج لتوحيدها عن طريق وحدة تنفيذ المشروع. وسوف تيسر المبادئ التوجيهية والنماذج الواردة في دليل تنفيذ المشروع عملية التخطيط والإبلاغ. وسوف يتم إعداد خطط العمل والميزانية السنوية وفقا لنهج تشاركي يستند إلى خطط تنمية المشايخ (انظر المكون 1). وسوف تشمل معلومات من نظم الرصد والتقييم لدى وحدة تنفيذ المشروع والشركاء في المشروع، والتوصيات المقدمة من بعثات الإشراف ودعم التنفيذ التابعة للصندوق. وسوف تعتمد اللجنة التوجيهية للمشروع مشروعات خطط العمل والميزانية السنوية الموحدة، التي ستعرض بعد ذلك على الحكومة والصندوق للحصول على موافقتهما.

22- **الرصد والتقييم.** سوف يقوم المشروع برصد منظم للأنشطة والنواتج والحصائل. وسوف تقدم المسوح المنتظمة للحصائل معلومات عن التقدم المحرز على مستوى الأسر المعيشية، وكيف أدت أنشطة المشروع إلى التغيير والأثر. وسوف تُستخدم الملامح الاجتماعية والاقتصادية للمشايخ كأساس لرصد وتقدير التقدم واستهداف الأنشطة الإنمائية فضلا عن الاستعراض الدوري للاتفاقات التي يتم التوصل إليها بين شركاء السوق في منصات الابتكار. وسوف تستند عملية رصد وتقييم المشروع إلى نظام إدارة النتائج والأثر في الصندوق وتُستكمل بمؤشرات ومسوح حسب الاقتضاء.

23- وسوف يجري المشروع دراسات أساسية باستخدام نظام إدارة النتائج والأثر في الصندوق ومنهجيات أدوات تقييم الفقر المتعددة الأبعاد. وبالإضافة إلى عملية الجمع القياسية للبيانات الموزعة بحسب نوع الجنس والعمر، سوف تستخدم المسوح الأساسية ومسوح المتابعة مؤشر تمكين المرأة في الزراعة، الذي يقيس تمكين النساء مقارنة بتمكين الرجال على مستوى الأسر المعيشية. كما تم تحديد المشروع الذي توجهه السوق لأصحاب الحيازات الصغيرة كمرشح محتمل لدراسات تقييم الأثر التي يقوم بها الصندوق.

24- **التعلم وإدارة المعرفة.** سوف يعتمد التعلم وتقاسم المعرفة بشكل راسخ على نظام رصد وتقييم المشروع. وسوف تصدر وحدة تنفيذ المشروع تقارير مرحلية فصلية لتستعرضها اللجنة التوجيهية للمشروع واللجان التقنيتين. وإلى جانب تقارير المشروع، سوف يتم تنظيم حلقات عمل خاصة بالسياسات ومنشورات قصيرة حول الدروس الرئيسية المستفادة ونشرها لإعلام الجمهور وطلب التعليقات على الصعيدين الوطني والإقليمي.

دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير

25- **الإدارة المالية.** سوف يكون نظام الإدارة المالية للمشروع ممثلا للقواعد والإجراءات المالية لسوازيلاند والصندوق. ووفقا لهذه الإجراءات، سيعتمد المشروع نظام الإدارة المالية الملائم الذي يشمل التخطيط المالي

من خلال خطط العمل والميزانية السنوية، والمحاسبة المالية والإبلاغ، وإدارة تدفقات الأموال، والتوريد، ومراجعة الحسابات المالية. وسوف يكفل المشروع وجود القدرات الكافية من حيث الموارد البشرية والمعدات. وسيقوم فريق الإدارة المالية بوحدة تنفيذ المشروع بفتح وحفظ سجلات المحاسبة الملائمة بما فيها سجلات الحسابات وسجلات الأصول والعقود. وستعتمد خارطة الحسابات على المدونات الحكومية لكفالة الامتثال التام للنظام الوطني بالإضافة إلى تلبية شروط تحليل التكاليف التي حددها الصندوق بحسب جهة التمويل، وفئة الصرف، والمكونات. وقد نجحت التجارب السابقة لتبادل زيارات مسؤولي الإدارة المالية بين بلدان الإقليم في تشجيع اتباع أفضل ممارسات الإدارة المالية. وسوف يعد مدير المشروع البيانات والتقارير المالية في نهاية كل فصل لأغراض الرقابة. وسيتم توحيد التقارير وتقديمها من خلال تقارير مرحلية مادية ومالية نصف سنوية. وتستخدم شركة سوازيلند للمياه والتنمية الزراعية معايير الإبلاغ المالية الدولية القائمة على الاستحقاق وتجرى مراجعة الحسابات المالية وفقا للمعايير الدولية للمراجعة، وهي نفس المعايير المتبعة في الصندوق. وكانت مؤسسات مراجعة من القطاع الخاص من التي تتمتع بسمعة طيبة قد أصدرت في الماضي آراء بدون تحفظ بشأن مراجعة المجالات الثلاثة التي يتطلبها الصندوق وهي: البيانات المالية، وطلبات السحب، والحسابات المخصصة.

26- **تدفق الأموال.** سوف تقوم وزارة المالية بصرف أي أموال خاصة بالصندوق أو أي جهة مشاركة في تمويل المشروع من خلال حسابات مخصصة يحتفظ بها في مصرف سوازيلاند المركزي. وسيقوم بتشغيل الحسابات الممثل المفوض (الممثلون المفوضون) لوزارة المالية. وسيفتح المشروع حسابات تشغيلية منفصلة بالعملة المحلية لكل مصدر من مصادر التمويل بما في ذلك للصناديق النظرية الحكومية. وسيتم صرف النفقات النقدية بما يتماشى مع خطة العمل والميزانية السنوية الموافق عليها.

27- **التوريد.** سيتم توريد السلع والأشغال والخدمات بما يتماشى مع خطة التوريد في المشروع المقررة والموافق عليها وفقا لقانون التوريد العام ولوائح التوريد الحكومية بقدر ما تتسق مع المبادئ التوجيهية للتوريد في الصندوق لعام 2010. ويراعي الإطار القانوني للتوريدات الحكومية أحكام المبادئ التوجيهية للصندوق حيثما يوجد تعارض.

28- **التسيير.** تم وضع إطار للتسيير الرشيد للمشروع الذي توجهه السوق لصالح أصحاب الحيازات الصغيرة لضمان ما يلي: (1) الشفافية؛ (2) المساءلة في استخدام الموارد؛ (3) المشاركة، وأن يكون للناس صوت في القرارات التي قد تؤثر عليهم. وتشتمل الملامح الرئيسية للإطار على ما يلي: (1) استهداف شامل للمرأة والأسر المعيشية المحرومة؛ (2) مشاركة ممثلي المجتمعات المحلية في التخطيط على المستوى المحلي؛ (3) رصد مجتمعي وتشاركي لأنشطة المشروع، بما في ذلك آلية شكاوى؛ (4) مراجعة داخلية وخارجية لحسابات المشروع؛ (5) إشراف الصندوق والدعم الذي يقدمه؛ (6) نواتج المسوح المنتظمة لتقديم معلومات عن التغطية ونوعية مخرجات المشروع؛ (7) إبلاغ اللجنة التوجيهية للمشروع والصندوق والمؤسسات الحكومية الوطنية بالنتائج، ونشر المعلومات الرئيسية على موقع للمشروع على الإنترنت؛ (8) آلية للشكاوى وسبل الانتصاف. وسوف يدعم الإطار الاستخدام الشفاف للأموال ويمثل إجراء وقائيا ضد إساءة استخدام أموال المشروع.

هـ- الإشراف

29- سيخضع المشروع لإشراف الصندوق المباشر، مع التركيز على: (1) الجوانب الائتمانية؛ (2) الإنجازات وجودة تنفيذ المشروع؛ (3) دعم التنفيذ. وسيكون الإشراف المباشر عملية مستمرة تتطلب التواصل والعمل باستمرار مع الحكومة وخصوصاً وزارة الزراعة ووزارة المالية ووحدة تنفيذ المشروع والشركاء في المشروع والمجموعة المستهدفة. وسوف تشمل أدوات توجيه وتحسين التنفيذ على حوار السياسات المستمر مع الحكومة، وتعديل خطة العمل والميزانية السنوية، وتقديم أدلة التنفيذ، وبعثات الإشراف واستعراض منتصف المدة، وتعديل الاتفاقيات القانونية حسب الاقتضاء.

30- وخلال مرحلة البداية، سوف يركز الإشراف على ضمان وجود الترتيبات المؤسسية اللازمة لدعم تنفيذ المشروع. وسيدعم الصندوق سلسلة من حلقات العمل والدورات التدريبية لتوعية جميع أصحاب المصلحة ومقدمي الخدمات والمستفيدين المحتملين بأهداف المشروع وأدوارهم ومسؤولياتهم. وسيستهدف التدريب الموجه إلى مجموعات معينة خلال مرحلة البداية زيادة القدرات التقنية وضمان جودة التنفيذ المناسبة.

رابعاً- تكاليف المشروع وتمويله وفوائده

ألف- تكاليف المشروع

31- **مجموع التكاليف الاستثمارية والمتكررة**، بما في ذلك مخصصات الطوارئ، على مدى السنوات الست من عمر المشروع يقدر بمبلغ 21.1 مليون دولار أمريكي أو 244.1 مليون ليلانغيني سوازيلندي. والمؤشرات التي تقوم عليها هذه التكاليف هي: (1) مدة المشروع البالغة ست سنوات؛ (2) تضخم أسعار التكاليف بنسبة 6 في المائة لفترة المشروع و3 في المائة سنوياً لمدة ست سنوات للتضخم الأجنبي، بما يتماشى مع تقديرات صندوق النقد الدولي؛ (3) سعر صرف محسوب بمعدل ثابت لتعادل القوى الشرائية من قاعدة قدرها 10.6 ليلانغيني سوازيلندي مقابل الدولار الأمريكي؛ (4) تمويل حكومي أو تنازل عن جميع الضرائب على السلع والأشغال والخدمات المشتراة في إطار المشروع. وقد تم تقدير الضرائب باستخدام معلومات هيئة الإيرادات في سوازيلند، وتشمل الرسوم وضريبة القيمة المضافة؛ (5) قاعدة التكاليف وهي التكاليف الحقيقية بأسعار يوليو/تموز 2014؛ (6) تقدير الطوارئ السعرية بنسبة 5 في المائة للأشغال المدنية. وتستند الطوارئ السعرية إلى التضخم المحلي والأجنبي. ويرد موجز لتقديرات المكونات في الجدول التالي:

الجدول 1

تكاليف المشروع بحسب المكون وجهة التمويل

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

المكون	قرض الصندوق	منحة الصندوق	القطاع الخاص	حكومة سوازيلند	المصدر	تمويل غير محدد	المجموع
1- تخطيط تنمية المشايخ	700	200	-	600	800	2 300	
2- صون البنية التحتية للتربة والمياه	2 200	-	-	1 200	3 000	6 400	
3- الإنتاج الذي توجهه السوق	5 600	100	600	2 900	-	9 200	
4- إدارة المشروع	1 100	200	-	1 900	-	3 200	
المجموع	9 600	500	600	6 600	3 800	21 100	

باء - تمويل المشروع

32- سيقدم القرض وفقا لأحكام وشروط الصندوق العادية بفترة سماح مدتها ثلاث سنوات وأجل استحقاق 18 سنة. وسوف يقدم الصندوق منحة تعادل قيمتها 500 000 دولار أمريكي لتعزيز قدرات استهلال المشروع، مثل تصميم دراسات خط الأساس والأثر ووضع إطار الرصد والتقييم العام ونظام الإبلاغ المالي للمشروع ككل.

33- وسيمول هذا المشروع الصندوق والقطاع الخاص والحكومة وممولون غير محددين. وسيكون تمويل الصندوق في شكل قرض تعادل قيمته 9.6 مليون دولار أمريكي ومنحة تعادل قيمتها 0.5 مليون دولار أمريكي، ليصبح مجموع مساهمة الصندوق 10.1 مليون دولار أمريكي وسوف تساهم الحكومة بمبلغ 6.6 مليون دولار أمريكي، وتقدر مساهمة القطاع الخاص بمبلغ 0.6 مليون دولار أمريكي. ومن المتوقع تمويل الفجوة التمويلية البالغة 3.8 مليون دولار أمريكي من جانب مرفق البيئة العالمية أو جهة أخرى مشاركة في التمويل آخر سيحدد فيما بعد.

الجدول 2

تكاليف المشروع بحسب فئة الإنفاق والجهة التمويل

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

فئة الإنفاق	قرض الصندوق		منحة الصندوق		القطاع الخاص		الحكومة		تمويل غير محدد المصدر		المجموع	
	القيمة	%	القيمة	%	القيمة	%	القيمة	%	القيمة	%	القيمة	%
1 - الاستشارات ^أ	4 800	71.4	500	8.1	200	3.6	200	3.3	400	6.5	1 100	17.8
2 - المعدات والمواد	1 200	65.5	-	-	-	-	200	14.0	400	20.5	1 800	29.1
3 - السلع والخدمات والمدخلات ^ب	1 200	86.2	-	-	-	-	200	14.3	-	-	1 400	22.6
4 - الأشغال	1 300	26.2	-	-	-	-	700	14.0	3 000	60.4	5 000	79.6
5 - التكاليف التشغيلية	1 100	86.2	-	-	-	-	200	13.8	-	-	1 300	20.6
6 - المربيات والعلاوات	-	-	-	-	400	6.3	5 100	93.7	-	-	5 500	88.4
المجموع	9 600	45.6	500	2.4	600	2.7	6 600	31.5	3 800	17.8	21 100	100.0

أ/تشمل الدراسات والمساعدة التقنية والتدريب.

ب/تشمل المركبات.

جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

34- يقدر معدل العائد الداخلي الاقتصادي العام بنحو 23 في المائة للحالة الأساسية. ويبلغ صافي القيمة الحالية لصافي تدفقات الفوائد، بعد تطبيق سعر خصم قدره 5 في المائة على أساس معدل سعر الفائدة/الخصم المرجعي لدى بنك سوازيلند المركزي 259.9 مليون ليلانغيني سوازيلندي (24.8 مليون دولار أمريكي). ويبين التحليل صافي فوائد إضافية كبيرة للمزارعين وأصحاب المشروعات الريفيين في منطقة المشروع.

35- وتشير التقديرات إلى استفادة 55 250 أسرة معيشية بشكل مباشر من المشروع، تصنف حوالي 70 في المائة منها أو 40 000 أسرة معيشية على أنها فقيرة. كما تشير التقديرات إلى أن 30 في المائة من المجموعة المستهدفة ستتناول بشكل كامل تدخلات المشروع المتعلقة بأنشطة سلاسل القيمة، التي ستؤدي بدورها إلى زيادات كبيرة في الدخل وتوافر الأغذية المغذية.

- 36- وسوف تتحقق الفوائد من: (1) تخطيط وتنفيذ أنشطة إنمائية لصالح الفقراء على مستوى المشايخ بكفاءة؛ (2) زيادة واستدامة الحصول على مياه الري والشرب؛ (3) زيادة الإنتاجية من الماشية والمحاصيل ومنتجات البستنة؛ (4) الوصول المستدام إلى الأسواق والخدمات (الإرشاد، والتمويل) والمدخلات.

دال - الاستدامة

- 37- سيتم دعم استدامة المشروع عن طريق المواءمة الوثيقة مع إطار السياسات والتخطيط في سوازيلند. وسيساعد المشروع في تلبية الاحتياجات الناشئة، مثلاً عن طريق زيادة الإنتاجية الزراعية وتزويد الأسواق الاستهلاكية بالمنتجات الوطنية. ومن المتوقع أن يصبح تخطيط تنمية المشايخ أداة أبسط وسهلة التطبيق وتلبي احتياجات الناس تماماً. وعلاوة على ذلك، سيعزز المشروع الشفافية في صنع القرار والتمويل لأنشطة التنمية على مستوى المجتمعات المحلية. وسيؤدي إدخال حفظ التربة والمياه إلى حماية الموارد الرئيسية للمزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة من التدهور، مما سيؤدي بدوره إلى زيادة الإنتاجية. وستكون الإدارة الفعالة للمعرفة العنصر الرئيسي لاستخلاص النهج الناجحة ونشرها على نطاق واسع. وستعمل وزارة الزراعة على ضمان أن تكون خدمات الإرشاد مجهزة بشكل أفضل وتدريب العاملين فيها بانتظام لخدمة المشايخ. ومن المرجح أن يواصل تجار الجملة مثل المجلس الوطني للتسويق الزراعي الاستثمار في المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة، شريطة نجاح المشروع في إنشاء سلاسل القيمة. وسيشجع ذلك أيضاً تجار الجملة الآخرين على إجراء ترتيبات مماثلة لتوريد المنتجات الزراعية من أصحاب الحيازات الصغيرة. وسيؤدي التركيز على السلع الأساسية، التي ينتجها بالفعل المزارعون أصحاب الحيازات الصغيرة وذات القيمة التغذوية العالية، إلى إدراك فوائد طويلة الأجل لصحة السكان الريفيين.

هاء - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

- 38- تشمل مجالات المخاطر الرئيسية التي تؤثر على تنفيذ المشروع ما يلي:
- (1) **بطء الاستهلال** بسبب القدرات المؤسسية المحدودة الذي يمكن أن يقلل من احتمال تحقيق المشروع لأهدافه. وتم تخفيف هذه المخاطر من خلال إعداد مسودة لخطة تنفيذ المشروع ودليل للإدارة المالية أثناء تصميم المشروع. وستقوم الحكومة بالانتهاء من إعداد أدلة المشروع قبل بدء المشروع. وسيمول الصندوق منحة لتكاليف الاستهلال قدرها 500 000 دولار أمريكي لتعزيز القدرات التقنية في مجال إدارة المشروعات، وخاصة لمسوح خط الأساس والرصد والتقييم والإدارة المالية.
 - (2) **عدم توفر تمويل المشروع** مما من شأنه أن يؤدي إلى خفض عدد مناطق المشروع من 25 مشيخة إلى نحو 20 مشيخة. ويتحرى الصندوق والحكومة تعبئة أموال إضافية من خلال مخصصات نظام تخصيص الموارد على أساس الأساس الأداء، علاوة على تمويل مشترك من مرفق البيئة العالمية في إطار التجديد السادس لموارده. وفي حال تحققت هاتان الفرستان للتمويل ستستخدم أموال مرفق البيئة العالمية لزيادة الأنشطة التكميلية و/أو توسيع النطاق الجغرافي. ويعتبر هذا المشروع بتركيزه وتصميمه على الإدارة المستدامة للأراضي والتصميم المراعي للمناخ، مشروعاً أساسياً مثالياً للحصول على منحة من التجديد السادس لموارد مرفق البيئة العالمية.

(3) **المخاطر الائتمانية.** إن المخاطر الائتمانية الكامنة في سوازيلند متوسطة وفقاً لمنظمة الشفافية الدولية ودرجات تقدير أداء القطاع الريفي. وهناك أدوات للإدارة المالية الفعالة في مشروع تنمية المياه والزراعة في سوازيلند، مع قدرات قوية في العديد من المجالات. وتتصل التحديات التي صودفت في الماضي بتطبيق وتنفيذ إطار الرقابة: الإبلاغ المالي، والميزنة، والتوظيف، والمزج بين أموال الممول والحكومة، وعدم اتخاذ إجراءات استجابة لتقارير المراجعة الداخلية. وكانت هناك حاجة إلى تعاون وثيق في المشروعات السابقة الممولة من الصندوق لتحقيق نتائج مقبولة للإدارة المالية. وبالتالي، فإن المخاطر الائتمانية الأولية للمشروع الذي توجهه السوق لصالح أصحاب الحيازات الصغيرة عند التصميم عالية، ولكن سيتم تخفيف هذه المخاطر عن طريق المساعدة التقنية وتطبيق الدروس المستفادة. بدءاً من إدراج آليات الضوابط الداخلية في اتفاقية التمويل وبالتالي، من المتوقع أن ينخفض تصنيف المخاطر الائتمانية إلى مخاطر متوسطة خلال السنة الأولى من التنفيذ. وتقوم وزارة المالية بدور رقابي قوي في إدارة الأموال الخارجية وتشارك في اللجنة التوجيهية للمشروع. وأثناء التصميم، أعد دليل للإدارة المالية لتوجيه وحدة تنفيذ المشروع بشأن الإدارة السليمة للجوانب الائتمانية للمشروع. وسيتولى الصندوق المسؤولية عن الإشراف الدقيق من خلال دعمه للإشراف والتنفيذ.

(4) **موثوقية الطلب الحالي في السوق** جرى بحثها باستفاضة أثناء تصميم المشروع. ويدل انخراط المجلس الوطني للتسويق الزراعي في عدد من سلاسل السوق مع أصحاب الحيازات الصغيرة على وجود درجة معقولة من الاستقرار. وبالمثل، فإن شركة إسواتيني كينتشن شريك موثوق مؤكد. ويمكن أن يتأثر الطلب الحالي في السوق أيضاً بالإنتاج في جنوب أفريقيا والتغيرات في الطلب العالمي. ومن شأن تطوير نظام لمعلومات السوق في إطار المشروع أن يخفف هذه المخاطر من خلال التواصل في وقت مبكر في حالة تراجع الطلب، مما يسمح باتخاذ تدابير التخفيف.

خامساً - الاعتبارات المؤسسية

ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

39- يمثل تصميم المشروع للسياسات والاستراتيجيات الرئيسية للصندوق. وقد أدرجت استراتيجية لتعميم المساواة بين الجنسين وآليات الاستهداف في تصميم المشروع وفقاً لسياسة الصندوق بشأن المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة وسياسة الاستهداف في الصندوق. واستُرشد بسياسة الصندوق بشأن تحسين الوصول إلى الأراضي وتأمين حيازتها في إعداد نهج المشروع لمعالجة قضايا انعدام أمن حيازة الأراضي بموجب النظم التقليدية. وقد تم تحليل الآثار البيئية السلبية المحتملة وتصميم تدابير التخفيف بما يتماشى مع سياسة إدارة البيئة والموارد الطبيعية في الصندوق.

باء - المواءمة والتنسيق

40- بخلاف المواءمة مع استراتيجية وخطة عمل الحكومة للقضاء على الفقر ومع برنامج التنمية الزراعية الشاملة لأفريقيا وإطار الأمم المتحدة للمساعدة الإنمائية، فإن المشروع سوف يكمل المبادرات الناشئة عن

برنامج التنمية الزراعية في سوازيلند الذي يشترك في تمويله الاتحاد الأوروبي ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة ويستمد الدروس من المبادرات الإيجابية منها ويحافظ عليها. وسيخلق المشروع مجالا للتعلم بين المشروعات المماثلة، مثل المشروع الذي بدأ مؤخرا بشأن المحاصيل عالية القيمة والبستنة الممول من الاتحاد الأوروبي وصندوق التنمية الأوروبي.

جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

41- يستند المشروع الذي توجهه السوق لصالح أصحاب الحيازات الصغيرة إلى الخبرات والدروس المستفادة من المشروعات السابقة له، ويهدف إلى تكرار الممارسات الناجحة على أوسع نطاق ممكن من حيث الإدراج المباشر للأسر المعيشية الريفية الفقيرة والتأثير على السياسات على حد سواء. ويطبق المشروع حلقة تعلم مدمجة فيه، حيث تبدأ التدخلات على نطاق صغير، ويتم بعد ذلك تقييم فعاليتها ثم تحسينها للتكرار على نطاق أوسع. وينطبق ذلك بشكل خاص على النتائج والدروس المستفادة بشأن الابتكارات المتصلة بروابط السوق من خلال منصات الابتكار التي وضعها المجلس الوطني للتسويق الزراعي، ودائرة تنمية الأعمال ومشترون مثل شركة إسواتيني كيتشن. وبعد اختبار النهج وتحسينها، يمكن أن يساعد المشروع على نشر الابتكار في كامل منطقة المشروع المعنية.

دال - الانخراط في السياسات

42- سيقدم هذا المشروع إرشادا لصناع القرار بشأن ثلاثة من الجوانب الرئيسية للسياسات: (1) كفاءة عمليات التخطيط المحلية من أجل التنمية مع تبسيط التخطيط الإنمائي للمشايخ؛ (2) إدارة الري صغير النطاق من قبل المستخدمين النهائيين؛ (3) تطبيق القانون الجديد للأراضي. والمشروع في موقع جيد يسمح له بإشراك صناع السياسات وأصحاب المصلحة الآخرين نظرا لأنه يمكن أن يقدم معلومات عن احتياجات أصحاب الحيازات الصغيرة، ويدمج وجهات نظر ممثلي المزارعين والقطاع الخاص، ويوفر تقييمات كمية ونوعية لمناقشات السياسات.

سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

43- ستشكل اتفاقية التمويل بين مملكة سوازيلند والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض/المتلقي. وترد نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها كملحق بهذه الوثيقة.

44- ومملكة سوازيلند مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

45- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات الإقراض ومعايير في الصندوق.

سابعا - التوصية

- 46- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:
- 47- "قرر: أن يقدم الصندوق إلى مملكة سوازيلند قرضاً بشروط عادية تعادل قيمته ثمانية ملايين وخمسمائة وخمسين ألف يورو سبعة ملايين وأربعمائة ألف يورو (8 550 000 يورو) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."
- قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى مملكة سوازيلند منحة تعادل قيمتها ثلاثمائة وستين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (360 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Negotiated financing agreement: “Smallholder Market-led Project”

(Negotiations concluded on 10 March 2015)

IFAD Loan Number:

IFAD Grant Number:

Project Title: Smallholder Market-Led Project (the “Project”)

The Kingdom of Swaziland (the “Borrower/Recipient”)

and

The International Fund for Agricultural Development (the “Fund” or “IFAD”)

(each a “Party” and both of them collectively the “Parties”)

hereby agree as follows:

Preamble

WHEREAS IFAD has agreed to extend a loan and a grant to the Borrower/Recipient for the purpose of financing the Smallholder Market-Led Project, on the terms and conditions set forth in this Agreement;

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby agree as follows:

Section A

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Project Description and Implementation Arrangements (Schedule 1), the Allocation Table (Schedule 2), and the Special Covenants (Schedule 3).
2. The Fund’s General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, as amended as of April 2014, and as may be amended hereafter from time to time (the “General Conditions”) are annexed to this Agreement, and all provisions thereof shall apply to this Agreement. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein.
3. The Fund shall provide a Loan and a Grant to the Borrower/Recipient (hereinafter referred to as “the Financing”), which the Borrower/Recipient shall use to implement the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

Section B

1. A. The amount of the IFAD Loan is eight million, five hundred, fifty thousand Euro (EUR 8 550 000).
- B. The amount of the IFAD Grant is three hundred and sixty thousand Special Drawing Rights (SDR 360 000).

2. The IFAD Loan is granted on ordinary terms and shall have a rate of interest per annum equivalent to one hundred per cent of the variable reference interest rate, as determined annually by the IFAD Executive Board, and shall have a maturity period of 18 years including a grace period of three (3) years.
3. The Loan Service Payment Currency shall be EUR.
4. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 1 April.
5. Payments of principal and interest of the IFAD loan shall be payable on each 1 June and 1 December.
6. There shall be one Designated Account, denominated in Euro to receive Loan funds and another Designated Account, denominated in USD to receive Grant funds. The accounts shall be for the benefit of the Ministry of Agriculture (MoA) and held in the Central Bank of Swaziland.
7. There shall be a separate Project account, for IFAD provided funds, in local currency for the benefit of MoA in a bank acceptable to the Fund.
8. The Borrower/Recipient shall provide counterpart financing for the Project in the amount of six million, six hundred thousand United States Dollars (USD 6 600 000). A separate Project bank account shall be opened for these counterpart funds.

Section C

1. The Lead Project Agency shall be the MoA.
2. The following are designated as additional Project Parties:
 - A. Swaziland Water and Agriculture Development Enterprise (SWADE);
 - B. Swaziland National Agricultural Marketing Board (NAMBOARD);
 - C. Eswatini Kitchen; and
 - D. Technoserve.
3. The Parties have identified Eswatini Kitchen and Technoserve as unique service providers for the purpose of the implementation of Project activities under Component 3.
4. The Project Completion Date shall be the sixth anniversary of the date of entry into force of this Agreement.

Section D

The Financing will be administered and the Project supervised by the Fund.

Section E

1. The following are designated as additional grounds for suspension of this Agreement:
 - (a) Key Project Staff are appointed, transferred or removed from the Project without the prior concurrence of the Fund;

- (b) The Project is unable to provide financial reports by expense category, Project component and financier (including counterpart funding) on a timely basis;
- (c) Failure to act upon critical SWADE internal audit recommendations pertaining to the Project; and
- (d) The Project Implementation Manual (PIM) referred to under paragraph 6, Section II, Schedule I hereof, or any provision thereof, has been waived, suspended, terminated, amended or modified without the prior consent of the Fund, and the Fund has determined that such waiver, suspension, termination amendment or modification has had, or is likely to have, a material adverse effect on the Project.

2. The following are designated as additional specific conditions precedent to withdrawal:

- (a) The Borrower/Recipient has established within SWADE a Project Implementation Unit (PIU) in accordance with paragraph 4, Section II, Schedule I to this Agreement;
- (b) The Borrower/Recipient has established a Project Steering Committee (PSC), as referred to under paragraph 2, Section II, Schedule I to this Agreement;
- (c) An off-the-shelf accounting software has been duly implemented in accordance with a comprehensive chart of accounts satisfactory to the Fund;
- (d) The service agreement entered into between the PIU and the NAMBOARD shall have entered into force; and
- (e) The Borrower/Recipient has prepared a draft PIM in form and substance satisfactory to the Fund.

3. The following is designated as a specific condition precedent to first replenishment by the Fund of the advance to the Designated Account: SWADE shall have adopted a Code of Conduct acceptable to the Fund.

4. This Agreement is subject to ratification by the Borrower/Recipient.

5. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Borrower/Recipient

Minister of Finance
Ministry of Finance
P.O. Box 443
Mbabane
Swaziland

For the Fund:

President
International Fund for Agricultural Development
Via Paolo di Dono 44
00142 Rome, Italy

This agreement, dated _____, has been prepared in the (English) language in six (6) original copies, three (3) for the Borrower/Recipient and three (3) for the Fund.

KINGDOM OF SWAZILAND

Authorized Representative
Title

INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT

Kanayo F. Nwanze
President

Schedule 1

Project Description and Implementation Arrangements

I. Project Description

1. *Target Population.* The Project will target poor, smallholder farmers that are (i) food deficient living at a subsistence level and (ii) economically active and are able to sell surplus production. The farmers will be assisted to increase productivity and production of their farms through access to irrigation, inputs, training and access to services. Economically active farmers will sell surplus production to wholesalers to increase income. Along selected value chains, employment opportunities will be created for the youth, for example in managing collection and information centres. The activities are tailored to the capacities of the smallholders including women and families that are affected by HIV/AIDS. The target population lives in approximately 25 rain-fed Middle-and Lowveld chiefdoms in the Shiselweni and Lubombo Region.
2. *Goal.* The Project's goal is to reduce poverty and contribute to national rural poverty reduction.
3. *Objectives.* The development objective is to enhance food and nutrition security and incomes among smallholder producer families through diversified agricultural production and market linkages.
4. *Components.* The Project shall consist of the following Components:

Component 1: Chiefdom development planning. In each Project supported chiefdom, community-based development planning will be the starting point to identify and direct development activities to the targeted households. To this end, an institutional framework supporting decision-making by the traditional leadership will (where needed) be established and strengthened. Community development committees (CDCs) will be assisted to process information on the chiefdom's resource base, on its population, on bottlenecks and opportunities and on development options and priorities into a chiefdom development plan.

Component 2: Infrastructure for soil and water conservation. Investments in soil and water conservation at sub-catchment and homestead-levels will help harness irrigation and drinking water resources for both, enhanced subsistence and market-led agricultural production. The infrastructure will be designed for erosion control and water catchment to improve and safeguard productive land. The main interventions will focus on preventing the silting-up of the water reservoirs and by harnessing run-off for agricultural production. This component will comprise erosion control, the rehabilitation of approximately 18 existing and the construction of approximately two (2) new small earth dams and the installation of rainwater harvesting equipment.

Component 3: Market-led smallholder agriculture. The Project will support smallholder farmers to enhance their crop and livestock production through improved access to efficient technical advice, agricultural technology including post-harvest processing and storage, farm inputs and irrigation. In addition to reaching higher productivity especially for the food deficient farm households, economically active households will be linked to markets, including small local traders and larger wholesalers like the NAMBOARD and Eswatini Kitchen, a private company.

II. Implementation Arrangements

1. Lead Project Agency

1.1 The MoA will be the Lead Ministry for the Project and it shall delegate Project implementation and coordination to the PIU. To this end, the MoA will (i) assign a senior staff to coordinate Project preparation and start-up activities on behalf of the Ministry; and (ii) will convene a quarterly PSC and technical committees for exercising oversight throughout the implementation period.

1.2 The Ministry of Finance (MoF) will be responsible for the flow of IFAD, other co-financing and counterpart funds to the Project in line with national regulations.

2. Project Steering Committee

2.1 *Establishment and Composition.* The MoA will establish a Project Steering Committee (PSC) with structure, functions and responsibilities in accordance with the PIM and acceptable to the Fund. The PSC will be chaired by a senior official of the MoA and will comprise representatives that may include: Ministry of Natural Resources and Energy, Ministry of Economic Planning and Development and MoF, NAMBOARD, the Swaziland Environment Authority, the Chief Executive Officer of SWADE, the Swaziland National Trust Commission and Ministry of Tourism and Environmental Affairs. The PSC shall meet at least once a year and as often as required and the National Project Director shall act as the meeting's secretary, and shall ensure that adequate documents and proposals are prepared ahead of each PSC meeting.

2.2 *Responsibilities.* The PSC is responsible for Project oversight and to ensure alignment of the Project to ongoing programmes and activities, as detailed in the PIM, including (i) provide strategic guidance to the Project management; (ii) approve the Annual Work Plan and Budget and Procurement Plan, financial and technical progress reports; and (iii) initiate follow-up actions on lessons and findings from the Project.

3. Technical Committee

3.1 *Establishment and Compositions.* The Borrower/Recipient shall establish two technical Committees, one for Chiefdom Development Plans and infrastructure (TCCDP), and another for Market-led Agriculture (TCMLA), both with structure, functions and responsibilities in accordance with the PIM and acceptable to the Fund. The TCCDP will be chaired by the MoA and may comprise senior representatives of the Ministry of Tinkhundla, the Swaziland Environmental Agency, SWADE, relevant divisions of MOA, and the PIU, who acts as secretary to the Committee.

3.2 The TCMLA will be chaired by NAMBOARD and may comprise senior representatives from the business development service providers like TechnoServe, relevant divisions of MoA, Eswatini Kitchen, SWADE, Micro Finance Unit, Swaziland National Agricultural Union, and the PIU who acts as secretary to the Committee.

3.3 *Responsibilities.* Both Technical Committees will provide technical guidance and oversight to the Project. They will report regularly to the PSC and advise the PIU and they shall endeavour to meet at least once every three months.

4. Project Implementation Unit

4.1 *Establishment and Composition.* The PIU shall be established within SWADE, with structure, functions and responsibilities acceptable to the Fund and in accordance with the PIM. Qualified staff including, inter alia, a National Project Director, a Project Finance Manager, a Procurement Officer, a Planning, Monitoring and Evaluation Officer and a Subject Matter Specialist for each of the Project Components 1-3 (collectively "Key Project Staff") shall be selected according to the Borrower/Recipient's applicable procedures acceptable to the Fund and hiring and termination of the contracts shall be subject to the Fund's no-objection. The PIU will set up an office in the Project area in or near to a Rural Development Area at a central location.

4.2 *Responsibilities.* The PIU is responsible for overall Project implementation and coordination, including, inter alia: (i) preparation of the Annual Work Plan and Budget (AWPB); (ii) financial management; (iii) procurement; (iv) project monitoring and evaluation; (v) knowledge management; (vi) preparation and consolidation of Statement of Expenditures, financial statements and withdrawal application; (vii) Project reporting; and (viii) of coordination of all Project implementing partners.

5. Project Assignment letters and Service Agreements

5.1 In order to facilitate Project implementation, MoA will issue an assignment letter to SWADE to establish the PIU and undertake specific responsibilities for Project implementation in form and substance acceptable to the Fund. The PIU will enter into service agreements with NAMBOARD, Eswatini Kitchen and Technoserve and other service providers for specific project activities and in form and substance acceptable to the Fund. NAMBOARD, a specialised parastatal agency dedicated to improve farmers' access to markets, will engage to provide guidance to market linkage activities for the project target group. The Project will invest in marketing infrastructure and capacity development. NAMBOARD will, in return dedicate capacity to the Project area and to value chains to be developed therein. The continuation of each of the service agreements will be subject to regular review and satisfactory performance.

5.2 The PIU will enlist other professional services for planning, design and supervision of infrastructural works and will engage experienced contractors for the technical implementation. Contracts and procurement will adhere to international engineering procurement standards.

6. Project Implementation Manual

6.1 The Project shall be implemented in accordance with the approved AWPB and Procurement Plan and the PIM, the terms of which shall be adopted by the Lead Project Agency subject to the Fund's prior approval. The PIM shall include, among other things: (i) terms of reference, implementation responsibilities and appointment modalities of all Project staff and consultants; (ii) Project operating manuals and

procedures; (iii) monitoring and evaluation systems and procedures; (iv) a detailed description of implementation arrangements for each Project component; (v) modalities for the selection of service provider(s) and Project Parties to be based on transparent and competitive processes; and (vi) financial management and reporting arrangements including accounting, approval of payments, financial reporting, internal controls, fixed asset management, as well as internal and external audit arrangements.

Schedule 2*Allocation Table*

1. *Allocation of the Financing.* (a) The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the Financing and the allocation of the amounts of the Financing to each Category.

Category		Loan Amount Allocated (expressed in EUR)	Grant Amount Allocated (expressed in SDR)
I	Consultancies	3 850 000	360 000
II	Equipment and materials	950 000	-
III	Goods, Services and Inputs	940 000	-
IV	Works	1050 000	-
V	Operating costs	910 000	-
	Unallocated costs	850 000	-
TOTAL		8 550 000	360 000

(b) The terms used in the Table above are defined as follows:

- (i) "Consultancies" includes Studies, Technical Assistance and Training; and
- (ii) "Goods, Services and Inputs" includes vehicles.

(c) The percentage of expenditures for items to be financed in each Category shall be 100% net of taxes, contributions of government and beneficiaries.

2. *Start-up Costs.* Withdrawals in respect of expenditures for start-up costs incurred before the satisfaction of the general conditions precedent to withdrawal shall not exceed an aggregate amount of EUR 400 000.

Schedule 3

Special Covenants

In accordance with Section 12.01(a)(xxiii) of the General Conditions, the Fund may suspend, in whole or in part, the right of the Borrower/Recipient to request withdrawals if the Borrower/Recipient has defaulted in the performance of any covenant set forth below, and the Fund has determined that such default has had, or is likely to have, a material adverse effect on the Project.

1. *Gender, Youth and HIV/AIDS.* The Borrower/Recipient shall ensure that women and youth are given equal opportunities to be represented in the organization and management of the Project. The Borrower/Recipient shall also ensure that women, youth, and beneficiaries affected by HIV/AIDS shall be represented in all Project activities and that they receive appropriate benefits from the Project outputs.
2. *Operation and Maintenance.* The Borrower/Recipient shall ensure that adequate human and financial resources are provided to support the operation and maintenance of Project-financed investments and the recurrent costs of the Project operations both during and after the Project Implementation Period, at least for the useful life of such investments.
3. *Counterpart Funds.* The Borrower/Recipient shall ensure that counterpart funds are clearly identifiable in the financial management system and in all financial statements and that said funds are made timely available in the relevant Project account.
4. *Land rights.* The Borrower/Recipient shall ensure that smallholder farmers have full access to improved, irrigated Swazi Nation Land for sustainable crop and livestock production as per approved Chiefdom Development Plans.

Logical framework *(excerpt)*

Narrative Summary	Key Performance Indicators	Means of Verification	Assumptions (A) / Risks (R)
Goal:			
Contribution to the national goal of reduced rural poverty (SNAIP, 2014)	<ul style="list-style-type: none"> 20% reduction in number of households below national poverty line in the Project chiefdoms 10% reduction in child malnutrition (RIMS level III) 4000 households with a 20% improvement in household assets ownership index (RIMS Level III) 	<ul style="list-style-type: none"> Project baseline survey and follow-up surveys Periodic reports Swaziland Statistical Office Health clinic data recording RIMS survey data RCT outcomes 	
Project Development Objective:			
Smallholder producer households in the Project chiefdoms enhance food and nutrition security and incomes from diversified agricultural production and market-linkages	<ul style="list-style-type: none"> 5500 households with increased incomes by 15% or more above baseline (by wealth category, male/female headed, youth headed HH) 50% reduction in households classified as food deficit (above baseline) 9,900 direct project beneficiaries 	<ul style="list-style-type: none"> Project baseline survey and surveys Mid-term and end of Project evaluations 	<ul style="list-style-type: none"> (A) Demand for food does not outstrip production of a marketable surplus (A) economic and fiscal policies remain favourable to small producers (A) No major natural disaster affects the Project Area (A) Additional funds / co-funding for expansion of the Project to new chiefdoms in rain-fed areas available
Outcome 1: Effective planning and decision-making by the Project chiefdoms	<ul style="list-style-type: none"> 25 CDPs having a completion rate of 50% or more 25 effective advisory services programmes coordinated with CDC approach 	<ul style="list-style-type: none"> Project monitoring reports Data on participation and perception Meeting minutes and records Chiefdom records Letters of Consent 	<ul style="list-style-type: none"> (A) CDPs are endorsed by chiefs, communities and national government

Narrative Summary	Key Performance Indicators	Means of Verification	Assumptions (A) / Risks (R)
Outcome 2: Soil and water resources are sustainably managed for market-led smallholder agriculture in the Project chiefdoms	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 550 % increase, above baseline, of crop production from the command area of the dams ▪ 70 groups effectively maintaining irrigation commands and erosion control areas 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Project monitoring reports ▪ CDC records on registry and annual review of water user and erosion control groups ▪ Annual infrastructure inspections by Land Use Department 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ (A) Sustainable land use practices are disseminated and adopted widely ▪ (A) Groups benefiting from erosion and irrigation infrastructure are supported by Government
Outcome 3: Smallholder producers in the Project chiefdoms supply crop- and livestock products to market partners	<ul style="list-style-type: none"> ▪ A total increase of SZL 43.3 million in the annual farm gate value of traded volumes by year 6; across chiefdom and selected value chains over baseline 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Production data from MoA livestock and crop surveillance system ▪ Data from MoA honey certification system ▪ Market surveys ▪ Project monitoring reports ▪ NAMBOARD, Eswatini kitchen etc. periodic reports 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ (A) Consumers demand for local produce increases ▪ (A) Wholesalers access finance for business development ▪ (A) Selected value chains remain viable for the smallholder producer